



## **VERORDNUNG**

**über die Zwangseintreibung der Ein-  
nahmen der Gemeinde**

## **REGOLAMENTO**

**sulla riscossione coattiva delle en-  
trate comunali**

NEUFASSUNG

NUOVA VERSIONE

**2023**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr.

**84**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.

vom **23.11.2023**

del

IN KRAFT AB **01.01.2024** IN VIGORE DAL



## Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde

## Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali

### Artikel 1

#### Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt, in Durchführung des Artikels 52 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Zwangseintreibung der Einnahmen:

a) der Gemeinde;

b) der von der Gemeinde abhängigen Körperschaften, Einrichtungen und Betriebe, sowie der Gesellschaften, die der Ausrichtung und Koordinierung der Gemeinde unterliegen, welche den Dienst der Zwangseintreibung der Südtiroler Einzugsdienste AG mittels eines Dienstleistungsvertrages anvertrauen.

2. Die Verordnung regelt die Einhebung mittels Zwangseintreibung, wenn die vorherigen Einhebungsverfahren erfolglos waren.

### Artikel 2

#### Begriffsbestimmungen

1. Die "Begriffsbestimmungen" sind in Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

### Artikel 3

#### Art der Eintreibung

1. Die „Art der Eintreibung“ ist in Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

### Artikel 4

#### Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG

1. Die „Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG“ ist in Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

### Artikel 5

#### Verantwortliche des Zwangseintreibungsverfahrens

1. Die „Verantwortlichen des Zwangseintreibungsverfahrens“ sind in Artikel 5 des Dekrets des

### Articolo 1

#### Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, le attività inerenti alla gestione della riscossione coattiva delle entrate:

a) del Comune;

b) degli enti, degli organismi e delle aziende strumentali del Comune, nonché delle società soggette all'attività di indirizzo e coordinamento del Comune che affidano l'attività di riscossione coattiva ad Alto Adige Riscossioni Spa mediante contratto di servizio.

2. Il regolamento disciplina le attività di recupero mediante riscossione coattiva, nel caso in cui abbiano avuto esito negativo le precedenti procedure di riscossione.

### Articolo 2

#### Definizioni

1. Le "Definizioni" sono stabilite dall'articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

### Articolo 3

#### Forme di riscossione

1. Le "Forme di riscossione" sono stabilite dall'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

### Articolo 4

#### Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa

1. La "Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa" è stabilita dall'articolo 4 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

### Articolo 5

#### Responsabili del procedimento di riscossione coattiva

1. I "Responsabili del procedimento di riscossione coattiva" sono stabiliti dall'articolo 5 del Decreto



Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 6**

##### **Erstellung und Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten**

1. Die „Erstellung und der Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten“ sind in Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 7**

##### **Sofortige Aussetzung der Eintreibung**

1. Die „Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung“ ist in Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 8**

##### **Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen – Insolvenzverfahren**

1. Die „Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen - Insolvenzverfahren“ sind in Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 9**

##### **Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin**

1. Die „Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin“ sind in Artikel 9 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 10**

##### **Zahlungsmodalitäten**

1. Die „Zahlungsmodalitäten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin“ sind in Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 11**

##### **Ratenzahlung**

del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 6**

##### **Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico**

1. I “Responsabili del procedimento di riscossione coattiva” sono stabiliti dall’articolo 5 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 7**

##### **Sospensione immediata della riscossione**

1. La “Sospensione immediata della riscossione coattiva” è stabilita dall’articolo 7 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 8**

##### **Azioni cautelari ed esecutive – procedure concorsuali**

1. Le “Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali” sono stabilite dall’articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 9**

##### **Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice**

1. Gli “Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice” sono stabiliti dall’articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 10**

##### **Modalità di pagamento**

1. Le “Modalità di pagamento” sono stabilite dall’articolo 10 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 11**

##### **Rateazione del pagamento**



1. Die „Ratenzahlung“ ist in Artikel 11 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 12**

##### **Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen**

1. Die „Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fälligen Zinsen“ sind in Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 13**

##### **Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge**

1. Die „Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge“ ist in Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 14**

##### **Uneinbringlichkeit**

1. Die „Uneinbringlichkeit“ ist in Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 15**

##### **Technische und operative Regeln**

1. Die „Technischen und operativen Regeln“ sind in Artikel 15 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 16**

##### **Schlussbestimmungen**

1. Die „Schlussbestimmungen“ sind in Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

#### **Artikel 17**

**Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen“ und**

1. La “Rateazione del pagamento” è stabilita dall’articolo 11 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 12**

##### **Interessi dovuti su versamenti e rateazioni**

1. Gli “Interessi dovuti su versamenti e rateazioni” sono stabiliti dall’articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 13**

##### **Rimborso delle somme indebitamente versate**

1. Il “Rimborso delle somme indebitamente versate” è stabilito dall’articolo 13 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 14**

##### **Inesigibilità**

1. La “Inesigibilità” è stabilita dall’articolo 14 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 15**

##### **Regole tecniche ed operative**

1. Le “Regole tecniche ed operative” sono stabilite dall’articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 16**

##### **Disposizioni finali**

1. Le “Disposizioni finali” sono stabilite dall’articolo 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

#### **Articolo 17**

**Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 “Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate” e successive mo-**

**nachfolgende Änderungen**

1. Im Sinne von Artikel 52, Absatz 2, des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, tritt diese Verordnung am 01. Jänner 2019 in Kraft.

2. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung werden die von der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde vorgesehenen Bestimmungen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss 98, abgeschafft.

**Artikel 18****Inkrafttreten und Abschaffung**

2. Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 2024 in Kraft. Ab diesem Datum ist die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98 vom 26.11.2015, abgeschafft.

DER GENERALESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE

gez./f.to:

Werner Natzler

**difiche**

1. Ai sensi dell'art. 52, comma 2, decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, il presente regolamento entra in vigore il 01 gennaio 2019.

2. Con l'entrata in vigore del presente regolamento sono abrogate le norme previste dal Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali approvato con delibera del Consiglio 98.

**Articolo 18****Entrata in vigore e abrogazione**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2024. A decorrere da tale data è abrogato il Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali approvato con delibera del Consiglio n. 98 del 26.11.2015.

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO

gez./f.to:

Wilfried Trettl

**CHRONOLOGIE****CRONOLOGIA**

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	<b>84</b> <b>23.11.2023</b>	Approvazione Delibera consiliare N. data
IN KRAFT AB	<b>01.01.2024</b>	IN VIGORE DAL

**ÄNDERUNGEN****MODIFICHE**

Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetto alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum		

DER GENERALESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE

gez./f.to:

Werner Natzler

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO

gez./f.to:

Wilfried Trett



*Anmerkungen*

*Note*

zu Art.

all'art.